

〈創愛的業〉

奇姆娃 泰緬邊境激盪生命力

【朱永光】

緬甸內戰衝突不斷，因為政治的迫害、無法預知未來的恐懼，大批緬甸人民被迫逃亡，在台灣人不太熟悉的邊境國度裡，現在還有十多萬難民、偷渡移工及偏遠山區的少數民族為生存奮鬥著。泰緬邊境 105 號公路上，兩位台灣女士林良恕與黃婷鈺成立手織品牌「奇姆娃」，為流離失所的人們帶來自力更生的希望。

政治大學外交系畢業後，黃婷鈺隨即前往泰緬邊境難民營擔任國際志工，從事教育、救援等發展工作，一投入十年光陰過去了，伴隨著成長的軌跡，她的角色也一路從志工、人道救援組織的計畫負責人、泰緬公益旅行團領隊到「奇姆娃」手作坊創辦人。

「難民營的狀況當然是很糟糕，茅草竹片搭起的草棚，加上塗上黑漆的木板跟幾盒粉筆，就是學校。儘管生活如此艱困，但難民仍懷抱著回家的夢想、努力求存，這也是讓我最感動的地方。」黃婷鈺說。

另一位創辦人林良恕，更是早年就獨自挺進罕為人知的高山克倫部落，深耕國際醫療與教育服務二十多年。「長年從事援助工作，讓我們不禁思考他們要如何靠自己的力量站起來？『奇姆娃』正是在這樣的概念下誕生。」為了鼓勵當地婦女能有一技之長，自立營生、改善生活，以克倫族語 CHIMMUWA：當地傳統的白色連身裙為名，成立工作坊，培訓在地婦女團體設計、生產自然樸實的手織布產品。

決定跳脫傳統 NGO/NPO 的體制運作，就在地資源解決在地問題。「奇姆娃」營運中心設在泰緬邊境上的美索(Mae Sot)，鼓勵村民在沒有化學污染的土地上，小規模友善種植棉花，手捻成粗細不太一致的棉線，再以天然染的方式，用叢林裡的樹木、花草、昆蟲等古法染色，紡出具有古樸手感的布，結合現代時尚簡約設計風格，生產包包、手機套等多種極富質感的商品，並將販賣收益回饋當地。

「商業市場機制已經開始進入邊境地區，手捻線、紡紗和手織布等技藝正快速消失中，逐漸被便宜，卻對土地、人體有害的化學染劑取代。奇姆娃的意義不僅止於增加當地婦女收入，同時推廣友善土地的耕作與生產，更藉由合作的方式保存克倫族的傳統文化。」

多年來銷售以東南亞市集及拓點寄賣為主，幾次在台以產品義賣方式籌措邊境

兒童教育經費。現在黃婷鈺帶著「奇姆娃」漂洋過海返回台灣，打造社會企業品牌，並積極探索在台灣市場生根發展的可能性。

「奇姆娃」品牌背後要訴求的理念很多，有公平貿易、國際人道救援、友善土地耕作、弱勢族群自立，但黃婷鈺也進一步從消費市場的角度，思考兼顧產品特色的品牌價值定位。

她說，「泰緬邊境的生?B調真的非常不同，對他們來說所謂的時間就是太陽，日出而作、日落而息。由於產品材料全??蕙韃蛄M環境，例如在進行天然染前，村民會做一些儀式，像是向大地感謝：這是我們取之於祢的東西。『順應自然』、『尊重、敬畏大地資源』是我們透過產品想要傳遞的生活方式與態度，而非對這片土地予取予求！」

市場開發起步維艱，黃婷鈺尋找合適的販售點與具有相同理念的合作夥伴，也逐步調整品牌認同及競爭力，期望三年內可以在台灣市場有所突破、建立實體店面。

社會企業的品牌之路，常常因其公益色彩而掩蓋了產品本身的特色，是其企業成長發展的隱憂與瓶頸。十年來在泰緬邊境穩健茁壯的「奇姆娃」，產品獨具風格，以台灣為拓展市場的第一站，正考驗著團隊經營品牌的能力。

（作者是社企流顧問、美商中經合集團總經理，本專欄隔周二刊登）

【2014-11-04/經濟日報/A18版/經營管理】